

© Перевод предоставлен российским изданием «*Бюллетень Европейского Суда по правам человека*» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Карнер против Австрии

[Karner – Austria] (№ 40016/98)

Постановление от 24 июля 2003 г. [вынесено I Секцией]

Обстоятельства дела

Заявитель совместно проживал с W., находясь с ним в гомосексуальных отношениях. Квартиру, где они проживали, арендовал W. После того, как W. умер, владелец жилья обратился в суд с исковым требованием о прекращении договора аренды. Иск был отклонен участковым судом, который счел, что установленное законом право членов семьи скончавшегося наследовать его права на аренду жилья распространялось и на гомосексуальных партнеров. Жалоба владельца жилья на это решение была отклонена Окружным судом. Однако Верховный суд Австрии отменил это решение Окружного суда и прекратил действие договора аренды, установив, что понятие «спутник жизни», используемое в пункте 3 статье 14 Закона «Об арендных отношениях» 1974 года не распространяется на сожительствующих лиц одного пола. Заявитель впоследствии скончался.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 37 Конвенции. Поскольку не было наследников заявителя, которые пожелали бы продолжить производство по жалобе в Европейском Суде, государство-ответчик ходатайствовало о том, чтобы жалоба была исключена из списка подлежащих рассмотрению дел. Однако, хотя в соответствии со Статьей 34 Конвенции существование индивидуального заявителя, затронутого лично предположительным нарушением Конвенции, является обязательным условием для того, чтобы привести в действие правозащитный механизм Конвенции, этот критерий не может применяться механически и негибко в течение всего производства по делу. Как правило, существование людей, которым правопритязание может быть передано, является важным фактором, но он – не единственный.

Хотя изначальная цель созданной на основе Конвенции системы состоит в том, чтобы обеспечить правовую защиту в индивидуальном порядке, ее миссия состоит также и в том, чтобы разрешать проблемы на базе публичной политики во всеобщих интересах, поднимая тем самым уровень общих стандартов охраны прав человека и способствуя распространению юриспруденции прав человека повсюду в государствах-участниках Конвенции. Проблема, поднятая по настоящему делу, включает важный вопрос всеобщего интереса для Австрии и других государств-участников Конвенции, и продолжение производства по жалобе Карнера может внести свой вклад в разъяснение, охрану и развитие стандартов охраны прав человека, предусмотренных Конвенцией. Уважение к правам человека поэтому требует, чтобы рассмотрение дела было продолжено.

По поводу пункта Статьи 14 Конвенции в увязке со Статьей 8 Конвенции. Поскольку жалоба заявителя имеет отношение к негативному результату предположительного различия в обращении с человеком при реализации его права

на уважение жилища, то к настоящему делу применима Статья 14 Конвенции. Различия, основанные на сексуальной ориентации, требуют от государства особенно серьезных оснований для того, чтобы эти различия оправдать. Однако Верховный суд Австрии не утверждал, что имелись важные причины для ограничения права наследовать аренду кругом гетеросексуальных пар сожителей – он установил только, что в намерения законодателя не входило обеспечение охраны прав гомосексуальных пар сожителей в затронутой сфере правоотношений, в то время как государство-ответчик утверждало, что цель рассматриваемой нормы закона была защита интересов традиционной семейной ячейки.

Европейский Суд допускает, что защита интересов семьи в ее традиционном понимании была в принципе веской и законной причиной, которая могла бы оправдать различие государства в подходах к людям. Однако это скорее абстрактная цель, в преследовании которой могло бы использоваться широкий ассортимент конкретных мер. Там, где рамки усмотрения государства узки, как в данном случае, принцип пропорциональности предпринимаемых им мер требует не только, чтобы мера была бы в принципе подходящей для достижения цели, но также и то, чтобы государство продемонстрировало необходимость – в интересах достижения цели – исключения людей, находящихся в гомосексуальных отношениях, из круга субъектов соответствующего законодательства.

Государство-ответчик, однако, не выдвинуло никаких аргументов, которые позволяли бы сделать такой вывод, и тем самым оказалось не в состоянии предложить убедительные и веские причины, обосновывающие узкое толкование рассматриваемой нормы закона.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу о том, что допущено нарушение положений Статьи 14 Конвенции (принято 6 голосами «за» и 1 голосом «против»).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. В отсутствие потерпевшей стороны не может быть присуждена никакая компенсация морального вреда или материального ущерба. Европейский Суд вынес решение о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством, сумма которого перечисляется в наследственный фонд заявителя.